



HAWIDO - VANNES DE RÉGULATION

Mode d'emploi pour

**Commande
type 1980 603 A0A**

pour types de vanne 1603 et 1604



Conserver ce mode d'emploi à proximité de la vanne !

TABLE DES MATIÈRES

A. GÉNÉRALITÉS ET FONCTION	2
1. FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE	2
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	2
3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ D'ORDRE GÉNÉRAL	2
B. MONTAGE DE LA COMMANDE	3
1.1 RECOMMANDATION GÉNÉRALES D'INSTALLATION	3
1.2 SCHÉMA DE PERÇAGE	4
C. UTILISATION ET SCHÉMA DE RACCORDEMENT DE LA COMMANDE	5
1. ÉLÉMENTS DE COMMANDE DE LA COMMANDE	5
2. SCHÉMA DE RACCORDEMENT	6
2.1 ALARME HAUT	6
2.2 ALARME BAS	7
D. DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ	9
E. HAWLE EN EUROPE	10

A. Généralités et fonction

1. Fonctionnement de la commande

La commande est utilisée en rapport avec les vannes type 1603 et 1604. Ces vannes sont utilisées pour le contrôle des niveaux dans les bassins. Les niveaux d'eau maximum et minimum peuvent être réglés à l'aide d'interrupteurs à flotteur suspendus. Un troisième interrupteur à flotteur sert à alarmer.

2. Caractéristiques techniques

- Boîtier en matière synthétique avec couvercle transparent dans les dimensions : L x H x P [mm] = 140 x 230 x 100
- Boîtier IP 65
- Commande Test-0-Auto
- Affichage du fonctionnement (ouvert), niv. max., alarme groupée
- Raccordements pour flotteur en, hors, alarme, vanne magnétique, alimentation
- Alarme dans la commande : avertisseur
- Alimentation 230 VAC
- Vanne 24 VDC, contact inverseur du relais
- Puissance env. 50W, incl. vanne magnétique (9W)

3. Consignes de sécurité d'ordre général

Avant la mise en service, ces instructions doivent être lues avec soin et comprises. Tout type d'installation, toute mise en service, exploitation, commande et maintenance non adéquate peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.

La vanne de régulation HAWIDO est conçue pour une utilisation dans l'alimentation en eau potable. L'utilisation d'autres fluides ne s'effectue que de commun accord avec le fabricant.

Les règlements techniques (p. ex. SVGW, ÖVGW, DVGW ...) et directives (p. ex. VDE, VDI ...), lois et normes, sont supposés être connus et sont à respecter et appliquer scrupuleusement.

Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux sur les installations électriques (p.ex. le montage d'une commande, de capteurs, de vannes électromagnétiques, etc.).

Attention :

Le montage d'un interrupteur principal doit être fait sur le site !

Par principe, le planificateur, le fabricant ou l'exploitant sont responsables de la disposition, de la position de montage, de l'installation et de la mise en service des robinetteries de la tuyauterie. Les erreurs de planification ou d'installation peuvent nuire au bon fonctionnement en toute sécurité de la vanne de régulation et présentent un risque potentiel important. En cas de doute, une consultation avec nos services est conseillée.

B. Montage de la commande

1.1 Recommandation générales d'installation

La commande devrait se trouver à proximité de la vanne. Les interrupteurs à flotteur suspendus (longueur de câble 5m) ainsi que le câble vers la vanne magnétique sont raccordés directement à la commande.

Attention :

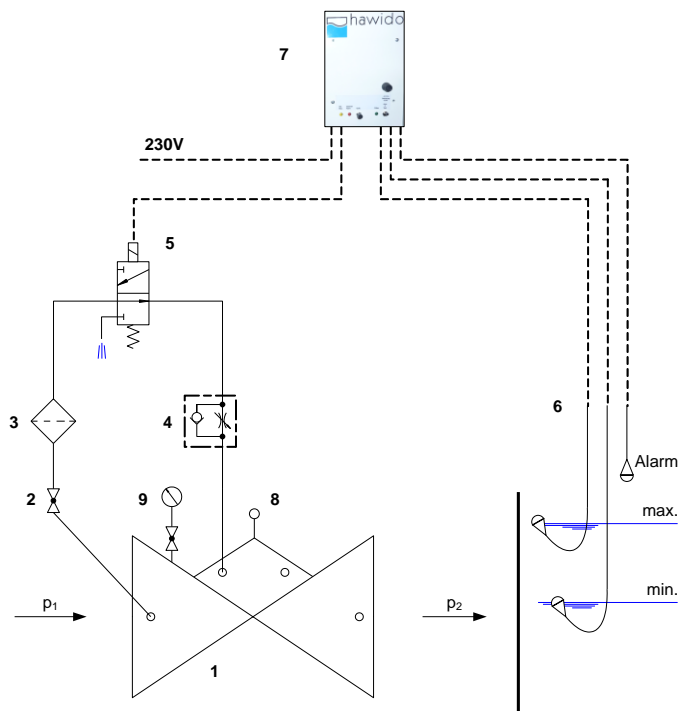
Le montage d'un interrupteur principal **doit** être effectué par le client !

Enlevez la plaque de recouvrement en aluminium (4 vis) derrière le couvercle transparent. La commande dispose de trois fusibles de réserve ainsi que de deux clés pour l'ouverture du couvercle transparent.

Raccordez l'alimentation, les trois interrupteurs à flotteur ainsi que la vanne magnétique en fonction de la fonction désirée (voir chapitre suivant).

Remarque : Les interrupteurs à flotteur doivent être installés côté client de sorte qu'ils ne s'emmêlent pas pendant le fonctionnement.

La vanne est mise en service selon instruction séparée.



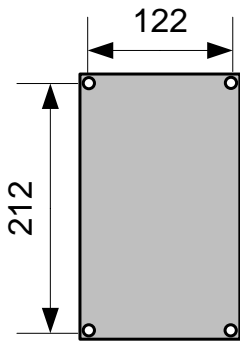
Disponible en option :



Support de câble, no art. : 0660 900 007

1.2 Schéma de perçage

Schéma de perçage : Vue de l'arrière pour le montage mural.



Ces dimensions sont également visibles au dos du boîtier de commande.

C. Utilisation et schéma de raccordement de la commande

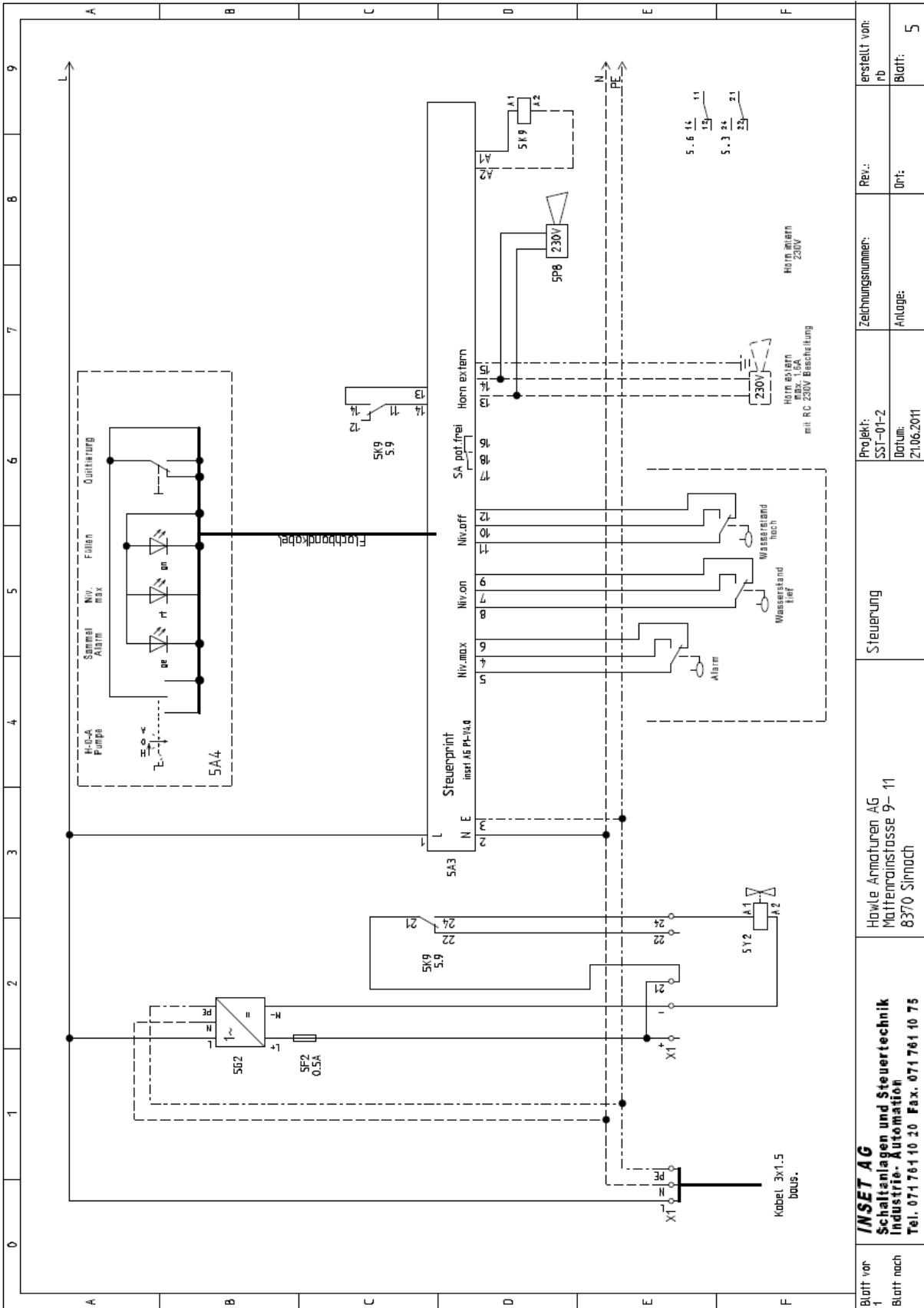
1. Éléments de commande de la commande



1. Commande Test-0-Auto
2. Affichage remplissage
3. Quittance d'alarme
4. Affichage Alarme groupée
5. Affichage Niveau max.
6. Fusible

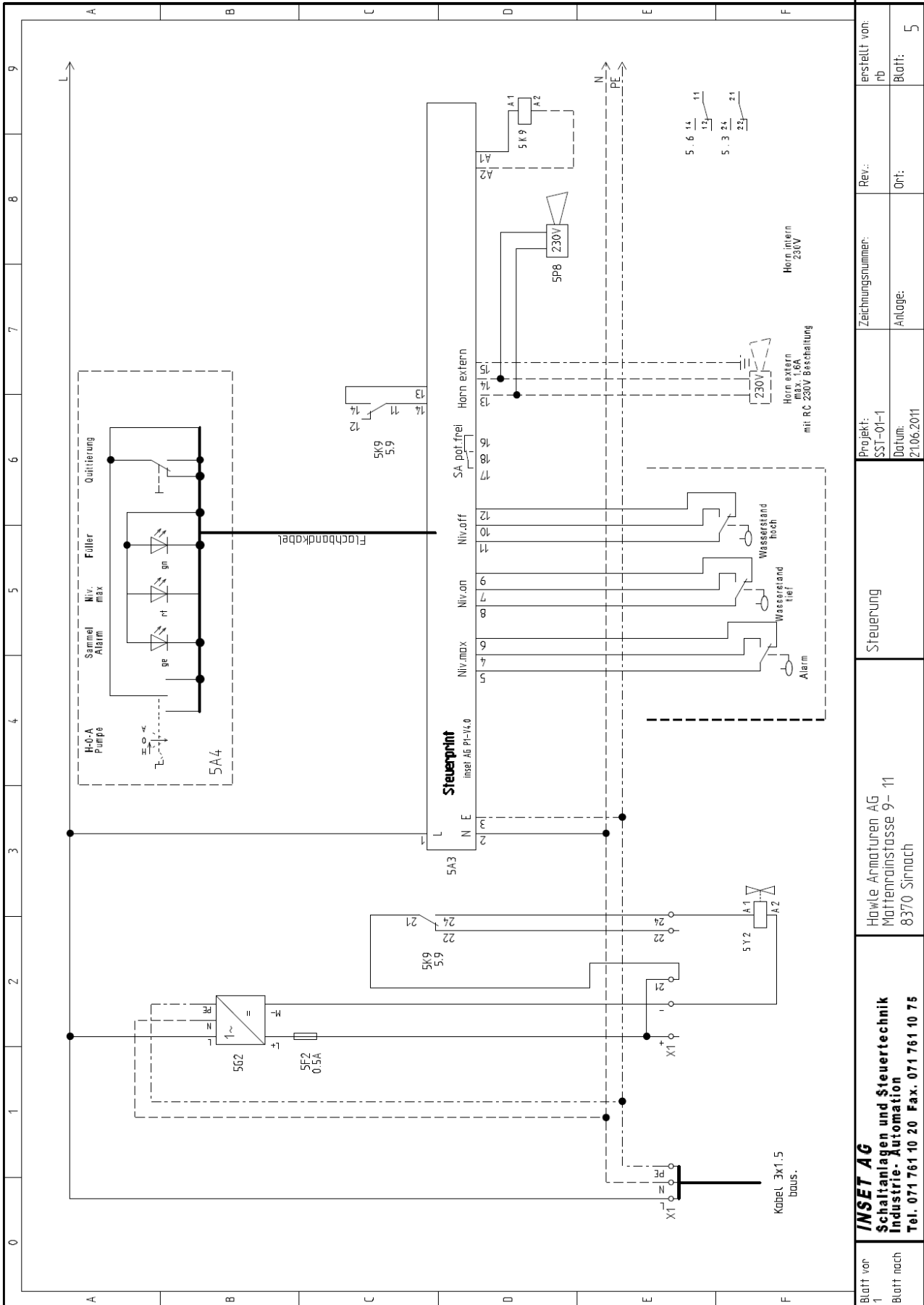
2. Schéma de raccordement

2.1 Alarme haut



Blatt vor 1	INSET AG Schaltanlagen und Steuertechnik Industrie-Automation Tel. 071 761 10 20 Fax. 071 761 10 75	Howle Armaturen AG Mattenrainstrasse 9-11 8370 Simbach	Steuerung	Projekt: SST-01-2	Zeichnungsnummer:	Rev.:	erstellt von:
Blatt nach				Datum: 21.06.2011	Anlage:	Ort:	rb

2.2 Alarme bas



Blatt vor: 1	INSET AG Schaltanlagen und Steuertechnik Industrie-Automation Tel. 071 761 10 20 Fax. 071 761 10 75	Hawle Armaturen AG Mattenrainstasse 9- 11 8370 Sinnach	Steuerung	Projekt: SST-01-1	Zeichnungsnummer:	Rev.:	erstellt von:
Blatt nach:				Datum: 21.06.2011	Anlage:	Ort:	Blatt:

D. Déclaration CE de conformité



EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäss der EG – Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (MRL)

Der Hersteller:

Hawle Armaturen AG
Mattenrainstrasse 9 – 11
CH – 8370 Sirmach

Der Bevollmächtigte

Hawido AG
Mattenrainstrasse 9 – 11
CH – 8370 Sirmach

erklärt hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte auf Grund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von ihr in Verkehr gebrachten Ausführungen allen einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht.

Regelventile Hawido (Gruppe III) Serie(n)

1603/04 bei Auslieferung mit Steuerung

in den Dimensionen	Nennweite	Nenndrücke
	DN 40 – DN 100	bis PN 40
	DN 125 - DN 200	bis PN 25
	DN 250 – DN 300	bis PN 16

Weiterhin wird die Übereinstimmung mit folgenden EG Richtlinien erklärt:

EG Druckgeräterichtlinie 97/23/EG, gemäss GIP „guter Ingenieurspraxis“

Die folgenden harmonisierte Normen und Richtlinien wurden angewandt:

Nummer	Titel
DIN EN 1074-1	Armaturen für Wasserversorgung Teil 1
DIN EN 1074-2	Armaturen für Wasserversorgung Teil 2
DIN EN 1074-3	Armaturen für Wasserversorgung Teil 3
DIN EN 1074-5	Armaturen für Wasserversorgung Teil 5
EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen
DIN EN 10204	Werkstoffzeugnisse
DIN EN 1092-2	Flansche und ihre Verbindungen - Gusseisenflansche
DIN EN 558	Industriearmaturen - Baulängen von Armaturen
DIN EN 12266-1	Industriearmaturen - Druckprüfungen
DIN EN 12266-2	Industriearmaturen - Prüfungen

Angewendete weitere Normen und Spezifikationen

DVGW, W335 Druck-,Durchfluss- und Niveauregelung in Wassertransport und Verteilung

Bevollmächtigter für die Technische Dokumentation :

René Glaus, Leiter HAWIDO, Mattenrainstrass 9-11, CH-8370 Sirmach

Für alle erwähnten Produkte liegen die Bedienungsanleitungen vor.

Sirmach 20.9.2013
Ort, Datum:

Hawido AG
Mattenrainstr. 9-11
CH-8370 Sirmach
+41 71 999 44 22
Unterschrift:

Lt. Hawido
Funktion

E. Hawle en Europe

Adresses :

Hawle Armaturen AG
Hawlestr. Hawlestrasse 1
CH-8370 Sirnach
www.hawle.ch

Téléphone +41 (0)71 969 44 22
Téléfax +41 (0)71 969 44 11

Hawle Armaturen GmbH
Liegnitzer Strasse 6
D-83395 Freilassing
www.hawle.de

Téléphone +49 (0)8654 63 03 - 0
Téléfax +49 (0)8654 63 03 60

E. Hawle Armaturenwerke GmbH
Wagrainerstr. 13
A-4840 Vöcklabruck
www.hawle.at

Téléphone +43 (0)76 72/72 576 0
Téléfax +43 (0)76 72 78 464

Hawle Kft
Dobogókoi út 5
H-2000 Szentendre
www.hawle.hu

Téléphone +36 (0) 26 501 501
Téléfax +36 (0) 26 501 502

Hawle Armatury spol. s r.o.
Ricanská 375
CZ-25242 Jesenice u.Prahy
www.hawle.cz

Téléphone +420 (0)2 410 03 111
Téléfax +420 (0)2 41 00 33 33

Hawle Spółka zo.o
ul. Piaskowa 9
PL-62-028 Kozięglowy
www.hawle.pl

Téléphone +48 (0)61 811 14 00
Téléfax +48 (0)61 811 14 27

Hawle s.r.o.
Pezinská c.30
SK-903 01 Senec
www.hawle.sk

Téléphone +421 (0)2 45 92 21 87
Téléfax +421 (0)2 45 92 21 88

S.C. Hawle S.R.L.
Calea Sagalui 104
RO-300516 Timisoara
www.hawle.ro

Téléphone +40 268 47 78 81
Téléfax +40 356 80 06 68

Robinetterie Hawle EOOD
Prof. Ivan Georgov Str. 1a / Fl. 2
BG-1220 Sofia
www.hawle.bg

Téléphone +359 (0)2 931 12 77
Téléfax +359 (0)2 931 04 36

Partenaires / Adresses de contact :

19.12.2008/plü

